



December Nights – International Christmas Festival on December 2nd and 3th



Az HPR háza idén is megrendezik az International Christmas Festival-t. A Magyar Ház kolbászos szendvicset, palacsintát, lángost, házi süteményeket, gulyást, pálinkát és forralt bort kínál majd. A segítő kezek nagyon jól jönnek idén is, hiszen ez a rendezvény a Magyar Ház legkomolyabb bevételi forrása. Önkéntesek jelentkezését várjuk a <http://signup.com/go/RF2CVd> oldalon. Előre is köszönjük!

The HPR cottages will organize the annual International Christmas Festival again. We will be selling the following: sausage sandwiches with sauerkraut, crepes with apricot jam and chocolate pudding, fried bread, home-made pastries, goulash and we will offer our famous hot spiced wine and plum brandy. This is the biggest fundraiser of the year. We appreciate any help baking pastries, serving or preparing food, or at the setup on Thursday afternoon and cleaning on Sunday morning. Please register on this website <http://signup.com/go/RF2CVd>. We hope to see you there!

A Mikulás idén is ellátogat San Diego-ba – As always... Santa is coming to town!

A Mikulás idén is eljön a Magyar Házba, pontosabban a Hall of Nations-be, **december 10-én szombaton**, hogy ajándékot hozzon a jó gyerekeknek. Segítője Jakab Rita (ritania.jakab@gmail.com), várja a szülők és nagyszülők levelét, hogy fel tudjon készülni a csomagokkal. A program délután 5-kor kezdődik kézműveskedéssel. A Mikulás 5:45 körül érkezik majd az ajándékokkal.

Santa will visit the Hungarian kids again this year. Time: Saturday, December 10th at the Hall of Nations. His helper, Rita Jakab, is waiting for your e-mail with a short description of your children and/or grandchildren. Please write her (ritania.jakab@gmail.com) today. The program starts at 5 pm with crafts followed by a short performance by the children. Santa will be arriving to the Hall of Nations around 5:45 pm.



Karácsony a Magyar Házban – Christmas at the House of Hungary

Mint azt megszoktátok, idén is szervezünk karácsonyi batyus vacsorát és közös kántálást december 17-én 5:30-tól. Szabó Sándor püspök úr öt óra felé érkezik majd. A kántálást batyus vacsora követi. Kérjük, mindenki hozzon valami finom enni vagy innivalót, amit megoszt a többiekkel.

We will have our annual Christmas caroling followed by a potluck dinner on Saturday, Dec 17th from 5:30 pm. Bishop Sándor Szabó will arrive around 5 pm. The caroling will be followed by a potluck. Please bring your favorite food and/or drink to share with fellow Hungarians.



Karácsonyi bolhapiac és csere-bere – Christmas fair

A karácsonyi kántálás előtt 17-én 4-től 5:30-ig bolhapiacot rendezünk a Magyar Házban, ahol kicsik és nagyok adhatják el jelképes összegért, vagy cserélhetik el megunt magyar nyelvű könyveiket, DVD-iket, lemezeiket, játékaikat. Ne feledd, amit te már nem használsz, másnak értékes ajándék lehet!

On dec. 17 before Christmas caroling we'll have a swap meet at the house where kids can exchange or sell (for a nominal price) their Hungarian books, DVDs or toys. As they say: one man's trash is another's treasure.

Játszóház gyerekeknek, míg anyu vásárol – Kids playhouse while mom is shopping

Dec. 21-23 között Jakab Rita 10 és 1 óra között minden nap izgalmas játékokkal várja a gyerekeket a Magyar Házban, hogy anyának is könnyebb legyen felkészülni az ünnepekre.

Dec. 21-23 moms can have a few hours to do X-mas shopping or bake cookies while Rita will entertain the kids at the House.



Mi történt az elmúlt hónapokban? – What happened in the last months?

Az '56-os forradalom és szabadságharc 60. évfordulóját október 21-én ünnepeltük. A megemlékezésen vendégünk volt többek között Halász János országgyűlési képviselő és Papp László, az ünnepségen megtekintett dokumentumfilm főszereplője. A csordultig megtelt házban a köszöntő beszédek után a Sztálin bajusztól az új Kánaánig című filmet néztük meg, melyet Papp László egészített ki néhány gondolattal, illetve mesélt további forradalmi tapasztalatairól. Ezután a közönségből a bátrabb jelentkezők is kiálltak, hogy megosszák velünk, ők hogyan élték át az '56-os eseményeket.

The 60th anniversary celebration of the **1956 revolution** was a great success. We had some distinguished guests from Hungary and Laszlo Papp, the main character of the documentary we viewed and discussed. It was great to see a full house that day.

Az elmúlt két hónap fontos volt a **cserkészek** számára, hisz okt. 8-9-én volt az őszi tábor,

aminek a témája Kőrösi Csoma Sándor és hagyatéka volt, valamint okt. 29-én rendezték meg első jótékonyági vacsorájukat. A vendégek a finom és bőséges vacsora után mind a tíz ujjukat megnyalhatták. A rendezvényen műsort is adtak, amely az őszt, szüretet, szüreti szokásokat járta körül. Az est megkoronázása pedig az volt, hogy megtudtuk, a San Diego-i Alakuló Cserkészcsapat neve most már hivatalosan is Mindszenty József Cserkészcsapat lett. Az elért eredményekhez ezúton is gratulálunk!

Our very own **Hungarian Scout troop** organized a fundraiser dinner in October. The program was successful. From now on the the troop has its official name, Jozsef Mindszenty scout troop.

Oktoberben és novemberben többször is alkalmunk volt nagyokat kacagni, ugyanis napjaink egyik legsikeresebb magyar könnyűzenei együttese, az idén 25 éves **Irigy Hónaljmirigy** látogatott

meg minket és fergeteges paródia koncertjükkel mindannyiunkat megnevettettek, és jó párunkat

megtáncoltattak. Nov. 5-én este pedig a társasjátékoké na és persze a nevetése volt a főszerep a Magyar Házban. Ettünk, ittunk, jól szórakoztunk, bármikor felrobbanó bombát adtunk körbe, miközben lap-ra végződő magyar szavakon gondolkodtunk, vagy a húsvét szót próbáltuk leírni csapattársainknak anélkül, hogy kimondtuk volna a tojás, tavasz, ünnep, sonka, locsolás szavakat.

In October Irigy Honaljmirigy, a thoroughly entertaining band from

Hungary was our guest. We had a great turnout at the concert and everybody had a great time. In November we had our first board game night at the house. The evening was a lot of fun! We should do this more often!



Nov. 20-án ünnepeltük gyönyörű királynőnk, Szakács Ágnes és hercegnőink, Isabelle és Ashley Körmöczy Cogger **koronázását**. Köszönjük lányok munkátokat, és hogy képviselitek a Magyar Házat!

On Nov. 20 we celebrated the coronation of our beautiful queen, Agnes Szakacs and two, equally beautiful queens, Isabelle and Ashley Cogger. Thanks girls for representing the House of Hungary and all your hard work!

Szintén November 20-án választottuk meg a **Magyar Ház 2017-es vezetőségét**. Köszönjük mindazoknak akik lejöttek szavazni. Nagy köszönet a vezetőség leköszönő tagjainak egész évben végzett munkájáért. Juli, nagyon hálásak vagyunk a sok segítségért!! We elected our **new board of directors** on Nov. 20.

Vezetőséget választottunk november 20-án –2017 Board of Directors





Elnök – President:
 1. Elnökhelyettes – 1st Vice President:
 2. Elnökhelyettes – 2nd Vice President:
 3. Elnökhelyettes – 3rd Vice President:
 Pénztáros – Treasurer:
 Titkár – Secretary:
 HPR képviselő – HPR delegate:
 HPR képviselő hely. – HPR alt. delegate:

Dobell Adrienn
 Körmöczy Rózsa
 Márton Péter
 Borzsák Annamária
 Mészáros Lajos
 Nagy Lívía
 Suga Éva
 Berta Zoltán

The “Hungarian PennySaver”

Apróhirdetés

Classifieds

A Ház tagjai INGYEN hirdethetnek! E-mail: info@sdmagyar.org

Szolgáltatás

Services

Hivatalos ügyek Civil Services

Ügyvéd (Attorney)
 John P. Cogger _____ (619) 515-0269

Adószakértő (Tax Consultant)
 Ágnes Szabó _____ (760) 724-5004

Fordítás, hitelesítés (Translator, Notary Public)
 Abraham Terán _____ (619) 434-8829
 Éva Feitelson _____ (858) 755-3603

Iparos munkák Maintenance

Vízvezeték szerelő (Plumber)
 László Sziebold _____ (619) 445-6665

Szobafestő (Painter)
 László Hegedüs (also commercial) _____ (949) 240-8795

Villanyszerelő (Electrician)
 Mickey Newman _____ (619) 778-0817

Üveg-Tükör (Glazier)
 Imre Velinsky _____ (619) 239-1363

Autószerelő mester (Master car mechanic)
 Josef Thoma – Secor’s Automotive (858) 487-1250

Események / Events

Dec.2	péntek	3 – 11	Food Fair - International Christmas Festival, the finest Hungarian food
3	szombat	12 – 11	Food Fair - International Christmas Festival, the finest Hungarian food
4	vasárnap	12 – 4 3:30	Sorry, the House will be closed for cleaning Magyar protestáns Istentisztelet a University Christian Church-ben (3900 Cleveland Ave.)
8	csütörtök	TBD	Konzuli nap – ügyintézéshez előzetes időpontegyeztetés szükséges a 310-473-9344-es telefonszámon. Consular day – For appointments please call 310-473-9344.
9	péntek	TBD 6 – 7:30	Konzuli nap – ügyintézéshez előzetes időpontegyeztetés szükséges a 310-473-9344-es telefonszámon. Consular day – For appointments please call 310-473-9344. Gyermek Nyelvművelő Klub – Hungarian Language and Literary Club for kids. For info email Rita: ritania.jakab@gmail.com

Egészség Health Care

Fogorvos (Dentist)
 Nellie Molnár Golenyák, DDS _____ (858) 273-5788

Pszichiáter (Psychiatrist)
 Ildikó Kovács, Dr. _____ (858) 243-6722

Masszázs (Massage Therapist)
 János Horváth - (licensed, insured) _____ (619) 962-1636

Egészségügyi tanácsadás (Health Counseling)
 Margit Schonberg _____ (858) 271-9145

Egészségturisztikai tanácsadás (Dental, Plastic, Orthopedic Surgery in Hungary)

Adrienne Tilli _____ (925) 270-7839

Ingatlan Real Estate

Marta (Bolyki) Irving _____ (858) 354-4320

Szolgáltatás Service

Utazás (Travel Agent)
 Julius Szotyori _____ (951) 216-9361

Utazás (Dreamtrips representative)
 Adrienne Tilli _____ (925) 270-7839

Limousine Tours (SD, wine charter)
 Abraham Terán _____ (619) 600-2551

Férfi és női fodrász (Hair Stylist)
 Heni Thoma _____ (858) 231-5497

Gondoskodás (Lifestyle management/Concierge)
 Adrienne Tilli _____ (925) 270-7839

10	szombat	4 – 6	Mikulás ünnepség a Hall of Nationsben– Christmas Party for children in the Hall of Nations Contact Bea: beatrixszopko@hotmail.com
11	vasárnap	12 – 4	Open House, Hostess needed
16	péntek	6 – 7:30	Gyermek Nyelvművelő Klub – Hungarian Language and Literary Club for kids. For info email Rita: ritania.jakab@gmail.com
17	szombat	4 – 5:30 3:30 5:30	Karácsonyi bolhapiac és csere-bere – Chrismtas fair. Contact Bea: beatrixszopko@hotmail.com Magyar protestáns Istentisztelet a University Christian Church-ben (3900 Cleveland Ave.) Batyus vacsora és karácsonyi kántálás – potluck dinner and caroling with bishop Sandor Szabo
18	vasárnap	12 12 – 4	Cserkész foglalkozás – Scout meeting For info call Juli or Laci 858 638-7862 Open House, Hostess needed
21	szerda	10 – 1	Játszóház gyerekeknek, amíg anyu vásárol - Kids playhouse while mom is shopping
22	csütörtök	10 – 1	Játszóház gyerekeknek, amíg anyu vásárol - Kids playhouse while mom is shopping
23	péntek	10 – 1	Játszóház gyerekeknek, amíg anyu vásárol - Kids playhouse while mom is shopping
25	vasárnap		BOLDOG KARÁCSONYT MERRY CHRISTMAS Sorry, we are closed!
Jan.1	vasárnap		NEW YEAR'S DAY Sorry, we are closed!
7	szombat	9 – 12 4	Magyar nyelviskola – Hungarian Language Class. Contact Paul Lorton: paul.lorton@gmail.com Cserkész foglalkozás – Scout meeting For info call Juli or Laci 858 638-7862
8	vasárnap	12 – 4 4 – 5 5 –	Open House, Hostess needed Vezetőségi gyűlés – Board meeting Taggyűlés – membership meeting
13	péntek	6 – 7:30	Gyermek Nyelvművelő Klub – Hungarian Language and Literary Club for kids. For info email Rita: ritania.jakab@gmail.com
15	vasárnap	12 – 4	Open House, Hostess needed
19	csütörtök	11 – 1	Hölgyek és Urak Klubja – Ladies and Gentlemen Club Contact Rózsa: rosappearance@sbcglobal.net
21	szombat	9 – 12	Magyar nyelviskola – Hungarian Language Class. Contact Paul Lorton: paul.lorton@gmail.com
22	vasárnap	9:30 – 11:30 12 – 12 – 4	Gyermekiskola – Children School Contact Bea: beatrixszopko@hotmail.com Cserkész foglalkozás – Scout meeting For info call Juli or Laci 858 638-7862 Open House, Hostess needed
27	péntek	6 – 7:30	Gyermek Nyelvművelő Klub – Hungarian Language and Literary Club for kids. For info email Rita: ritania.jakab@gmail.com
29	vasárnap	12 – 4	Open House, Hostess needed

**Kellemes Karácsonyi Ünnepeket és Boldog Új Évet kívánunk mindenkinek!
Merry Christmas and Happy New Year**



House of Hungary Newsletter
December 2015 – January 2016